Weidmüller

(de) **Bedienungsanleitung**
LAN/USB
Multi-Modularer Kabeltester

(en) **Operating instructions**
LAN/USB
Multi-modular Cable Tester

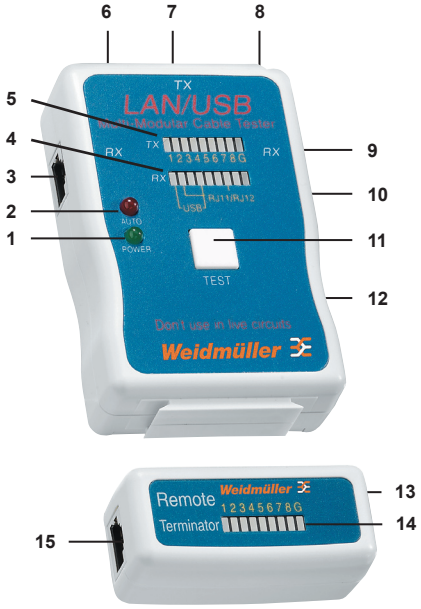
(fr) **Mode d'emploi**
Testeur de câble RLE/USB
multi-modulaire

(it) **Istruzioni per l'uso**
Tester multimodulare per cavi
LAN/USB

(es) **Instrucciones de empleo**
LAN/USB
Comprobador de cables
multimodular

e-mail: info@weidmueller.com
www. weidmueller.com

R.T.Nr. 4342660000/00/08.07



de DEUTSCH

Gerätebeschreibung

1 LED POWER on/off
2 LED Anzeige für Auto Scan
3 RX Anschluss RJ 45
4 LED Display für RX
5 LED Display für TX
6 TX Anschluss USB Typ A
7 TX Anschluss RJ 45
8 TX Anschluss USB Typ B
9 RX Anschluss USB Typ A
10 Schalter Ein/Test/Auto
11 Taster für „Step-by-Step“ Modus
12 Batteriefach
13 Remote RX Anschluss USB Typ A
14 Remote LED Display für RX
15 Remote RX Anschluss RJ 45

Sicherheitshinweise

HINWEIS	
	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig zu Ende durch, bevor Sie das Messgerät bedienen. Bevor Sie mit dem Messen beginnen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise.

VORSICHT	
	Prüfen Sie vor dem Messen immer, ob das Gerät beschädigt ist, starke Verschmutzungen (z.B. Schmierstoffe etc.) aufweist oder anderweitig defekt ist. Kontrollieren Sie die Prüfleitungen auf Bruch oder defekte Isolation. Sollte Ihnen irgendetwas ungewöhnlich vorkommen, benutzen Sie das Gerät nicht. Multimeter bei geöffnetem Gehäuse oder offener Batterieabdeckung nicht benutzen.

VORSICHT	
	Elektrorauschen oder elektromagnetische Felder in der Nähe des Gerätes können den elektrischen Kreis beeinträchtigen. Messgeräte reagieren auch auf unerwünschte Störsignale im Messkreis. Um irreführende Ergebnisse zu vermeiden, sollten Anwender daher bei Messungen in der Nähe von elektromagnetischen Störungen, mit Sorgfalt vorgehen und entsprechende Maßnahmen ergreifen.

WARNUNG	
	Das Messen von Spannungen, welche die zugelassene Höchstspannung überschreiten, kann zur Beschädigung des Messgeräts führen und den Anwender der Gefahr eines Stromschlags aussetzen. Beachten Sie dazu stets die auf der Vorderseite des Gerätes aufgedruckte zulässige Höchstspannung.

Recycling nach WEEE
Entsorgung BtoC
Sehr geehrter Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus kostenfrei dem Recyclingprozess zukommen zuzuführen.

Die WEEE (EU-Richtlinie 2002/96 EG) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Im B2C-Bereich (Business to Customer) sind die Hersteller von Elektrogeräten ab dem 13.8.2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen" Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Was müssen Sie tun?
Nachdem Ihr Gerät sein Lebensende erreicht hat, bringen Sie ihr Gerät einfach zur nächsten öffentlichen Sammelstelle für Elektroaltgeräte. Wir übernehmen dann alle anfallenden Recycling- und Entsorgungsmaßnahmen. Ihnen entstehen dadurch keine Kosten.

Instandhaltung + Batterie ersetzen
Die Instandhaltung besteht aus regelmäßigem Reinigen sowie Ersetzen der Batterie. Das Äußere des Messgeräts kann mit einem sauberen, trockenen Putzlappen gereinigt werden, um Öl, Schmiermittel oder Dreck zu entfernen. Verwenden Sie niemals flüssiges Lösemittel oder Reinigungsmittel.

WARNUNG	
	Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, klemmen Sie sowohl die Prüfleitungen als auch jegliche Quelle eines Eingangssignals ab, bevor Sie die Batterie ersetzen. Ersetzen Sie die Batterie mit einer Batterie gleichen Typs. Als Energiequelle für dieses Messgerät dient eine 9-Volt-Batterie.

Betriebsarten
Der LAN/USB-Kabeltester wurde entwickelt, um die richtige Kabelbelegungs-Konfiguration auszulesen. Diese Kabel umfassen die USB (A/A), USB (A/B), BNC 10Base-T, 100Base-TX, 1000Base-TX, Tken Ring, AT&T 258A, Coaxial, EIA/TIA 568A/568B und RJ11/RJ12 Modular-Kabel. Die Kabel können verbunden werden, wenn Sie BNC, Coaxial und RCA Modular-Kabel testen wollen. Wenn Sie abliegend installierte Kabel testen wollen, entweder auf einer Schalttafel oder einer Wandplatte, benutzen Sie den Remote-Terminator. Der LAN/USB-Kabeltester testet RJ11/RJ12 Kabel. Bitte benutzen Sie die entsprechenden Adapter und befolgen Sie genau die folgende Anweisung.

Bedienungsanleitung

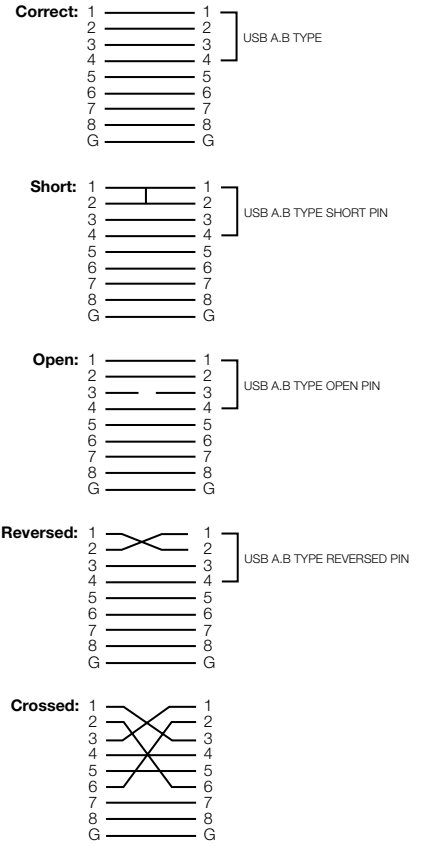
1. Bei Benutzung des Master-Testers verbinden Sie ein Ende des zu testenden Kabels (RJ45/ USB) mit der „TX“ Markierung und das andere Ende mit der „RX“ Markierung oder dem Remote-Terminator RJ45/USB-Anschluss.
2. Schalten Sie den Netzschalter auf “Test“. Im “step-by-step“ Modus leuchten die LEDs für Pin 1 auf. Nach Betätigung des „Test“-Schalters werden die LEDs nacheinander aufleuchten.
   Im „Auto“ Scan-Modus leuchtet die obere Reihe der LEDs von Pin 1 bis Pin 8 nacheinander auf.
3. Das Ergebnis auf dem LED-Display zeigt den genauen Status des getesteten Kabels an. Wenn Sie ein falsches LED-Display auslesen, ist das getestete Kabel kurzgeschlossen, hat keinen Durchgang, wurde verwechselt oder wurde falsch angeschlossen.

HINWEIS

Bei schwacher Batterie ist die LED gedimmt oder sie leuchtet nicht auf, was zu falschen Testergebnissen führt.

Remote:

1. Bei Benutzung des Master-Testers, verbinden Sie das eine Ende des zu testenden Kabels mit der “TX“-markierten Buchse und das andere Ende mit dem Eingang des Remote-Terminators. Schalten Sie den Netzschalter auf “Auto“ Modus und benutzen Sie das Adapterkabel, wenn das Kabel in einer Schalttafel oder Wandplatte endet.
2. Die LEDs auf dem Remote-Terminator werden nacheinander aufleuchten, je nachdem wie der Master-Tester die Kabelbelegung anzeigt.


Correct:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE
Short:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE SHORT PIN
Open:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE OPEN PIN
Reversed:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE REVERSED PIN
Crossed:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G

Konformitätserklärung CE
Das Produkt erfüllt die folgenden Richtlinien der Europäischen Union: 89/336/EWG („Elektromagnetische Verträglichkeit“ und 73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinie) wie sie durch die Berichtigung 93/68/EWG (CE-Kennzeichnung) vorgegeben sind.

(en) ENGLISH

Device description

1 LED POWER on/off
2 LED indicator for auto scan
3 RX connection, RJ 45
4 LED Display for RX
5 LED Display for TX
6 TX connection, type A USB
7 TX connection, RJ 45
8 TX connection, type B USB
9 RX connection, type A USB
10 On/Test/Auto switch
11 „Step-by-Step“ mode button
12 Battery compartment
13 Remote RX connection, type A USB
14 Remote LED display for RX
15 Remote RX connection, RJ 45

Safety instructions

NOTE	
	Read these operating instructions carefully and fully before you operate this measurement device. Read the safety notice before beginning any measurements.

CAUTION

Before operation always check for damage to the device. Check also for indications of heavy contamination (e.g., grease) or other problems. Check the testing leads for breaks or damaged insulation.
Do not use the device if you notice any irregularities.
Do not use the multimeter while the battery cover or housing is open.

CAUTION

Electrical interference of electromagnetic field in the proximity of the device can impair the electrical circuit. Measurement devices are influenced by undesired interference in the measurement circuit. In order to avoid getting false readings, you should take the necessary steps and use caution when measuring near electromagnetic interference.

WARNING

If you attempt to measure voltages which exceed the maximum device voltage, this can damage the multimeter and can put you at risk of an electric shock. Please pay careful attention to the maximum approved voltage rating, which is printed on the front of the device.

Recycling in accordance with WEEE Disposal BtoC

Dear Customer, purchasing our product gives you the possibility of introducing the device into the recycling process at the end of its lifecycle free of charge.

The return and recycling of waste electrical and electronics equipment is regulated by the EU Directive 2002/96 EC (WEEE). In the Business to Customer sector, manufacturers of electrical equipment are obliged as of 13/08/2005 to take back and recycle free of charge electrical equipment sold after that date. It will then no longer be allowed to introduce electrical equipment into “normal” waste streams.
Electrical equipment must then be recycled and disposed of separately.
All devices that fall under the directive must feature this logo.

What do you have to do?

Once your device has reached the end of its lifecycle, simply take it to the Nearest Public Collection Point for Waste Electrical Equipment. We will then take care of all recycling and waste disposal measures. You will incur no costs or face any inconvenience.

Maintenance and battery replacement
Maintenance includes periodic cleaning and the replacement of battery. The outer surface of the device can be cleaned with a clean dry cloth, in order to remove oil, grease or dirt. Never use liquid solvents or cleaning agents.

WARNING

In order to avoid an electric shock, disconnect the testing leads and all sources of input signals before you begin replacing the battery. Use an identical battery type when making a replacement.
A nine-volt battery is used as the power source for this device.

Operating modes
The LAN/USB cable tester was developed to read out the correct cable layout configuration. These cables include USB (A/A), USB (A/B), BNC 10Base-T, 100Base-TX, 1000Base-TX, token ring, AT&T 258A, coaxial, EIA/TIA 568A/568B and RJ11/RJ12 modular cables. The cables can be connected if you wish to test BNC, coaxial, and RCA modular cables. If you need to test remotely-installed cables, either on a panel or wall plate, you can use the remote terminator. The LAN/USB cable tester can also test RJ11/RJ12 cable. Please use the correct adapter and follow the instructions below.

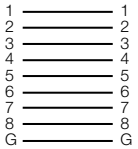
Operating instructions
1. When using the master tester, connect the end of the cable to be tested (RJ45/USB) with the „TX“ mark and the other cable end with the „RX“ mark or with the remote terminator RJ45/USB connection.
2. Turn the power switch to „Test“. The LEDs for pin 1 light up in „step-by-step“ mode. After operating the „Test“ switch, the LEDs illuminate one after the other.
   In the „Auto“ scan mode, the upper row of LEDs light, one after the other from pin 1 to pin 8.
3. The results on the LED show the exact status of the cable being tested. If a false LED sequence is displayed then the tested cable has a short circuit, a break, false wiring or a false connection.

NOTE

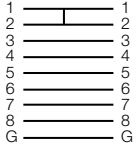
When the battery is weak, the LED is faint or not lit up. This can lead to false test results.

Remote:
1. When using the master tester, connect the end of the cable to be tested with the socket marked „TX“. Connect the other end of the cable in the input on the remote terminator. Set the power switch to the „Auto“ mode. If the cable terminates in a panel or wall plate then make use of the adapter cable.
2. The LEDs on the remote terminator light up one after the other, depending on the cable layout detected by the master tester.

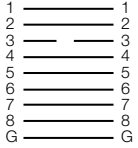
Correct:



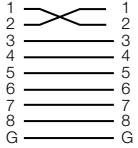
Short:



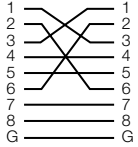
Open:



Reversed:



Crossed:



Declaration of conformity CE

This product fulfils the following European Union guidelines: 89/336/EWG (Electromagnetic Compatibility) and 73/23/EWG (Low Voltage Directive) as detailed in the amendment 93/68/EWG (CE Labels).

(fr) FRANCAIS

Description de l‘appareil

1 DEL POWER marche/arrêt
2 Témoin DEL scan auto
3 Prise RX en RJ45
4 Afficheur DEL pour RX
5 Afficheur DEL pour TX
6 Prise TX, en USB type A
7 Prise TX, en RJ45
8 Prise TX, en USB type B
9 Prise RX, en USB type A
10 Commutateur Marche/Test/Auto
11 Bouton-poussoir de mode „pas à pas“
12 Compartiment pile
13 Prise RX déporté, en USB type A
14 Afficheur DEL déporté pour RX
15 Prise RX déporté, en RJ45

Consignes de sécurité

REMARQUE

Veuillez lire attentivement et complètement ce mode d‘emploi avant de manipuler l‘appareil.
Avant de commencer à mesurer, veuillez lire les consignes de sécurité.

ATTENTION

Veuillez toujours vérifier avant de mesurer que l‘appareil n‘est pas endommagé, ne présente pas de salissures (par ex. de graisses) trop importantes ou ne soit pas défectueux d‘une manière ou d‘une autre. Contrôlez les cordons de test en vue de toute rupture ou défaut d‘isolation. S‘il quelque chose ne vous semble pas normal, n‘utilisez pas l‘appareil.
Ne pas utiliser le multimètre si le boîtier est ouvert ou si le capot de la pile est ouvert.

ATTENTION

Les bruits de fond d‘origine électrique ou les champs électromagnétiques à proximité de l‘appareil peuvent nuire au circuit électrique. Les appareils de mesure réagissent également aux perturbations indésirables dans le circuit de mesure. Afin d‘éviter tout résultat incohérent, les utilisateurs doivent de ce fait procéder soigneusement lors des mesures à proximité de perturbations électromagnétiques, et prendre des dispositions correspondantes.

ATTENTION

La mesure de tensions dépassant la tension maximum autorisée peut conduire à endommager l‘appareil de mesure et exposer l‘utilisateur à un risque de choc électrique. Observez donc toujours la tension la plus élevée admissible, imprimée sur la face avant de l‘appareil.

Recyclage selon DEEE
Elimination des déchets professionnels
her client, en achetant notre produit, vous pourrez après sa fin de cycle de vie porter gratuitement l'appareil au processus de recyclage.

La reprise et le recyclage des équipements électriques est réglementée par la DEEE (directive UE 2002/96/UE).
Dans le domaine grand public, les fabricants d'équipements électriques ont l'obligation à compter du 13/8/2005 de reprendre et de recycler gratuitement les équipements électriques et électroniques vendus après cette date. Les équipements électriques ne devront alors plus être portés dans les circuits de déchets «habituels». Les équipements électriques doivent être recyclés et éliminés séparément.
Tous les équipements concernés par cette directive sont identifiés par ce symbole.

Que devez-vous faire ?
Lorsque votre appareil aura atteint sa fin de vie, portez-le simplement au point de collecte public pour anciens équipements électriques le plus proche. Nous prendrons alors toutes les mesures qui s'imposent pour le recyclage et l'élimination. Vous n'aurez aucun frais supplémentaire ni inconvénients à votre charge.

Entretien + remplacement de la pile
L'entretien consiste en un nettoyage régulier ainsi qu'au remplacement de la pile. L'extérieur de l'appareil se nettoie à l'aide d'un chiffon propre et sec, pour enlever toute trace d'huile, de graisse ou de saleté. N'utilisez jamais de solvant liquide ou d'agent de nettoyage.

ATTENTION	
	Afin d'éviter tout choc électrique, déconnectez aussi bien les cordons de test que toute source de signal d'entrée avant de remplacer la pile. Remplacez la pile par une autre du même type. La source d'énergie de cet appareil de mesure est une pile 9 Volt.

Modes de fonctionnement
Le testeur de câble RLE/USB a été conçu pour la lecture de la bonne configuration de brochage de câble. Il s'agit des câbles USB (A/A), USB (A/B), BNC 10Base-T, 100Base-TX, 1000Base-TX, Token Ring, AT&T 258A, coaxial, EIA/TIA 568A/568B et RJ11/RJ12 modulaires. Vous pouvez relier ces câbles entre eux si vous voulez tester des câbles modulaires BNC, coaxiaux et RCA. Si vous voulez tester des câbles installés à distance, soit sur un tableau électrique soit sur un panneau mural, utilisez le terminateur distant (Remote). Le testeur de câble RLE/USB peut tester les câbles RJ11/RJ12. Veuillez utiliser l'adaptateur correspondant et suivez scrupuleusement les instructions suivantes.

Mode d'emploi

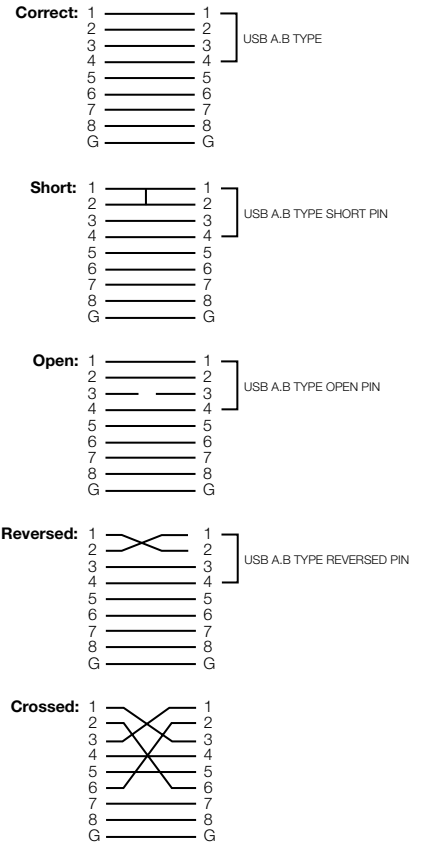
1. Pour utiliser le testeur maître, reliez une extrémité du câble à tester (RJ45/USB) sur le repère „TX“ et l'autre extrémité sur le repère „RX“ ou sur la prise RJ45/USB du terminateur distant.
2. Basculez l'interrupteur secteur sur „Test“. En mode „pas à pas“, les DEL de la broche 1 s'allument. Après avoir actionné le bouton „Test“, les DEL s'allumeront l'une après l'autre.
   En mode d'analyse „Auto“, la rangée supérieure de diodes s'allume successivement de la broche 1 à la broche 8.
3. Le résultat sur l'afficheur à DEL indique l'état exact du câble testé. Si vous lisez un affichage DEL erroné, le câble testé est en court-circuit, n'a pas de continuité, a été intervertit ou mal connecté.

REMARQUE

En cas de pile faible, la DEL est diminuée ou ne s'allume pas, ce qui peut conduire à de mauvais résultats de test.

Terminateur „Remote“ :

1. Pour utiliser le testeur maître, reliez une des extrémités du câble à tester sur la prise femelle repérée „TX“ et l'autre extrémité sur l'entrée du terminateur distant. Basculez l'interrupteur secteur en mode „Auto“ et utilisez le câble adaptateur si le câble est relié sur un tableau électrique ou sur un panneau mural.
2. Les diodes luminescente du terminateur distant s'allument successivement, selon la manière dont le testeur maître indique le brochage du câble.



Déclaration de conformité CE
Ce produit respecte les directives suivantes de l'Union Européenne : 89/336/CEE („Compatibilité électromagnétique" et 73/23/CEE (directive basse tension) telles que prescrites par la directive corrigée 93/68/CEE (marquage CE).

(it) ITALIANO

Descrizione del dispositivo

1 LED POWER on/off
2 Visualizzazione a LED per autoscansione
3 Connessione RX per RJ 45
4 Display a LED per RX
5 Display a LED per TX
6 Connessione TX per USB di tipo A
7 Connessione TX per RJ 45
8 Connessione TX per USB di tipo B
9 Connessione RX per USB di tipo A
10 Interruttore On/Test/Auto
11 Pulsante per modalità „passo per passo"
12 Vano batteria
13 Connessione RX remote per USB del tipo A
14 Display a LED remote per RX
15 Connessione RX remote per RJ 45

Note di sicurezza

NOTA	
	Leggere attentamente e interamente le presenti istruzioni per l'uso prima di usare il misuratore. Prima di iniziare con le misurazioni leggere le note di sicurezza.

ATTENZIONE

Prima di iniziare con le misurazioni verificare sempre che il dispositivo non sia danneggiato, non sia particolarmente sporco (p. es. da lubrificanti, ecc.) o in qualche altro modo difettoso. Verificate che i cavi di verifica non siano rotti e che l'isolamento non sia difettoso. Non usare il dispositivo se si nota qualcosa di sospettoso.
Non impiegare il multimetro se il contenitore o il coperchio della batteria sono aperti.

ATTENZIONE

I rumori elettrici e i campi elettromagnetici nelle vicinanze del dispositivo possono compromettere il circuito elettrico. I misuratori reagiscono alle interferenze di segnali indesiderati nel circuito di misurazione. Per evitare di ottenere dei risultati ingannevoli, gli utenti dovranno quindi eseguire le misurazioni nelle vicinanze di interferenze elettromagnetiche con particolare attenzione, prendendo le misure necessarie.

AVVERTENZA

La misurazione di tensioni superiori alla tensione massima consentita può danneggiare il misuratore ed esporre l'utente al pericolo di una scossa elettrica. Osservare quindi sempre la tensione massima consentita stampata sul fronte del dispositivo.

Riciclaggio secondo WEEE
Smaltimento BtoC

Egregio cliente, con l'acquisto del nostro prodotto ha la possibilità di far pervenire gratuitamente l'apparecchio ai centri addetti al riciclaggio alla fine del suo ciclo di vita.

La WEEE (direttiva europea 2002/96 CE) regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettrici. Nel settore B2C (Business to Customer), i produttori di apparecchi elettrici sono obbligati, a partire dal 13.8.2005, a ritirare e riciclare gratuitamente gli apparecchi elettrici acquistati dopo tale data. Pertanto gli apparecchi elettrici non devono più essere smaltiti tra i rifiuti «normali». Gli apparecchi elettrici devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano in questa direttiva sono contrassegnati con il logo.

Che cosa deve fare Lei?

Weidmüller Le offre pertanto una possibilità di resti-tuzione gratuita del Suo vecchio apparecchio. Weidmüller si farà carico del corretto riciclaggio e smaltimento del Suo apparecchio secondo quanto previsto dalla normativa corrente.

Che cosa deve fare Lei?

Una volta che l'apparecchio ha completato il proprio ciclo di vita, è sufficiente che lo porti semplicemente al più vicino centro di raccolta per apparecchi elettrici. Sarà nostra cura adottare successivamente tutte le misure di riciclaggio e smaltimento pertinenti. Senza costi né complicazioni da parte Sua.

Manutenzione e sostituzione della batteria
La manutenzione comprende la pulizia regolare, nonché la sostituzione della batteria. Per eliminare i residui di olio, di lubrificanti o altro sporco è possibile pulire il misuratore con un panno pulito e asciutto. Non usare mai dei solventi liquidi o dei detergenti.

AVVERTENZA

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica staccare sempre sia i cavi di verifica che qualsiasi altra fonte di segnale d'ingresso prima di sostituire la batteria. Sostituire la batteria con una batteria dello stesso tipo.
La fonte di energia di questo misuratore è una batteria di 9 Volt.

Modi operativi
Il tester per cavi LAN/USB è stato ideato per leggere se la configurazione con cui sono assegnati i gravi è corretta. Questi cavi comprendono i cavi USB (A/A), USB (A/B), BNC 10Base-T, 100Base-TX, 1000Base-TX, Tken Ring, AT&T 258A, coassiali, EIA/TIA 568A/568B e i cavi RJ11/RJ12 modulari. È possibile collegare i cavi se si desidera testare dei cavi BNC, dei cavi coassiali e dei cavi RCA modulari. Se si desidera testare dei cavi non direttamente raggiungibili, installati su un quadro elettrico o un pannello murale, utilizzare un terminatore remoto. Il tester per cavi LAN/USB testa i cavi RJ11/RJ12. È necessario utilizzare il relativo adattatore e seguire minuziosamente le istruzioni seguenti.

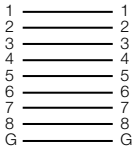
Istruzioni per l'uso
1. Per l'impiego del tester master collegare un'estremità del cavo da testare (RJ45/USB) alla marcatura „TX" e l'altra estremità alla marcatura „RX" o al terminatore remote per la connessione di RJ45/USB.
2. Impostare l'interruttore di rete su „Test". Nella modalità „passo per passo" si illuminano i LED per il pin 1. Una volta azionato l'interruttore „Test" i LED si illumineranno uno dopo l'altro. Nella modalità „Auto" (autoscansione) si illuminano uno dopo l'altro i pin da 1 a 8 della fila superiore dei LED.
3. Il risultato sul display a LED mostra lo stato preciso del cavo testato. La lettura di un display a LED sbagliato significa che il cavo testato presenta un corto circuito, non ha un passaggio, è stato scambiato o collegato scorrettamente.

NOTA

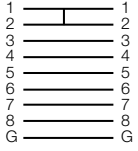
Se la batteria è debole il LED risulterà smorzato o non si accenderà producendo dei risultati di test sbagliati.

Remote:
1. Per impiegare il tester master collegare un'estremità del cavo da controllare con la presa marcata con „TX" e l'altra estremità con l'ingresso del terminatore remote. Impostare l'interruttore di rete sulla modalità „Auto" impiegando il cavo dell'adattatore se il cavo termina in un quadro elettrico o in un pannello murale.
2. I LED sul terminatore remote si illumineranno uno dopo l'altro, in funzione di come il tester master visualizza l'assegnazione dei cavi.

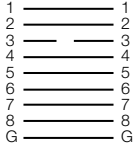
Correct:



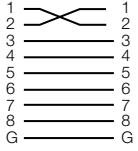
Short:



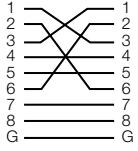
Open:



Reversed:



Crossed:



Dichiarazione di conformità CE

Il prodotto ottempera alle seguenti direttive dell'Unione Europea: 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica) e 73/23/CEE (Direttiva bassa tensione) come definito dalla correzione 93/68/CEE (marcatura CE).

(es) ESPAÑOL

Descripción del aparato

1 LED POWER on/off
2 LED para Auto Scan
3 Conexión RX RJ45
4 Visualización LED para RX
5 Visualización LED para TX
6 Conexión TX USB Tipo A
7 Conexión TX RJ45
8 Conexión TX USB Tipo B
9 Conexión RX USB Tipo A
10 Interruptor ON/Test/Auto
11 Pulsador para el modo “paso a paso”
12 Compartimento de las pilas
13 Conexión RX remota USB Tipo A
14 Visualización LED remota para RX
15 Conexión RX remota RJ45

Avisos de seguridad

CONSEJO
Lea atentamente e íntegramente este manual de instrucciones hasta el final antes de operar el medidor. Antes de comenzar a medir lea las instrucciones de seguridad.

PRECAUCIÓN
Antes de medir inspeccione siempre el aparato para localizar posibles acumulaciones de suciedad (p.ej. de lubricante, etc.) o cualquier otro tipo de defecto. Revise los cables de comprobación para detectar posibles roturas o defectos del aislamiento. Si detecta cualquier anomalía no utilice el aparato. No utilice el multímetro con la carcasa o el compartimento de las baterías abierto.

PRECAUCIÓN
Los ruidos eléctricos o campos electromagnéticos cerca del aparato pueden perjudicar el circuito eléctrico. Los medidores reaccionan ante las interferencias indeseadas en el circuito de medición. Para evitar errores de medición, el usuario deberá actuar con precaución y tomar las medidas correspondientes al encontrarse cerca de perturbaciones electromagnéticas.

ADVERTENCIA
La medición de tensiones que superen la tensión máxima admisible puede causar daños en el medidor y poner al usuario en peligro de electrocución. Por este motivo, tenga siempre en cuenta la tensión máxima admisible impresa en el panel delantero del aparato.

Reciclaje según WEEE
Eliminación BtoC

Muy estimado cliente: Con la adquisición de nuestro producto dispone usted de la posibilidad de someterlo al proceso de reciclado sin costo alguno una vez que haya transcurrido su ciclo de vida.

La WEEE (directiva comunitaria 2002/96 CE) regula la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos usados. En el sector B2C (Business to Customer), los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a partir de 13.8.2005 a recoger y a reciclar gratis todos los aparatos vendidos a partir de esa misma fecha. Ya no se permite eliminar los aparatos eléctricos por los cauces «normales» de eliminación de desechos.
Los aparatos eléctricos y electrónicos tienen que reciclarse y eliminarse por separado. Todos los aparatos sujetos a esta directiva están caracterizados con este logotipo.

¿Qué ha de hacer usted?
Después de que haya finalizado la vida útil de su aparato, llévelo sencillamente al punto de recogida público para aparatos eléctricos usados más próximo. Nosotros nos hacemos cargo entonces de todas las medidas de reciclaje y de eliminación pertinentes. El proceso es para usted libre de costos y de molestias.

Mantenimiento y sustitución de la pila
El mantenimiento se basa en llevar a cabo la limpieza periódica y la sustitución de la pila. El exterior del medidor puede limpiarse con un trapo limpio y seco para eliminar el aceite, lubricante o suciedad acumulados. No utilice nunca disolvente líquido o limpiador.

ADVERTENCIA	
	Para evitar el peligro de electrocución, antes de sustituir la pila desenganche los cables de comprobación y cualquier fuente de señal de entrada. Sustituya la pila siempre por otra del mismo tipo. Como fuente de energía para este aparato puede utilizar una pila de 9 V.

Modos de funcionamiento
Este comprobador de cables LAN/USB ha sido diseñado para detectar la configuración de cables correcta. Estos cables abarcan las siguientes clases: USB (A/A), USB (A/B), BNC 10Base-T, 100Base-TX, 1000Base-TX, Tken Ring, AT&T 258A, Coaxial, EIA/TIA 568A/568B y cable modular RJ11/RJ12. Los cables pueden conectarse si desea comprobar cables BNC, coaxiales y RCA modulares. Si desea comprobar el cable que ya está instalado, ya sea en un cuadro de distribución o a una placa de pared, utilice el terminador remoto. El comprobador de cables LAN/USB comprueba cables RJ11/RJ12. Utilice el adaptador correspondiente y siga estrictamente las siguientes instrucciones.

Instrucciones de operación

1 Durante la utilización del comprobador maestro conecte un extremo del cable que se desea comprobar (RJ45/USB) a la marca “TX” y el otro extremo a la marca “RX” o a la toma del terminador remoto RJ45/USB.

2 Ajuste el interruptor de alimentación en TEST. En el modo “paso a paso“ se iluminan los LED del Pin 1. Después de confirmar el interruptor TEST los LED se iluminarán uno tras otro. En el modo Auto Scan se ilumina la fila superior de LED del pin 1 al pin 8 consecutivamente.

3 El resultado en la visualización LED muestra el estado exacto del cable que se desea comprobar. Si lee una visualización LED errónea esto significa que el cable que se desea comprobar está cortocircuitado, no tiene continuidad, se ha confundido o se ha conectado de forma incorrecta.

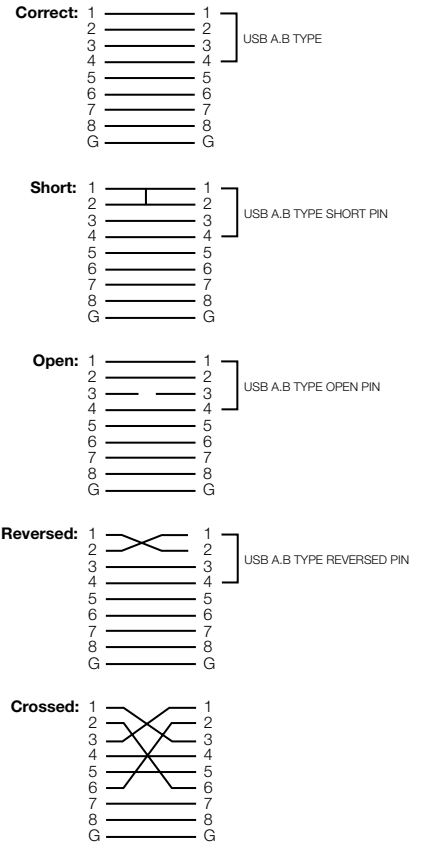
CONSEJO

Si la carga de la pila está baja, el LED se iluminará débilmente o se apagará, lo que nos dará unos resultados erróneos.

Remoto:

1 Durante la utilización del comprobador maestro conecte un extremo del cable que se desea comprobar a la toma “TX” y el otro extremo a la toma del terminador remoto. Ajuste el interruptor de alimentación en el modo AUTO y utilice el cable adaptador si el cable está conectado a un cuadro de distribución o a una placa de pared.

2 Los LED del terminador remoto se iluminan sucesivamente, en función de cómo se muestre la disposición del cableado del comprobador maestro.


Correct:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE
Short:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE SHORT PIN
Open:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE OPEN PIN
Reversed:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G
USB A.B TYPE REVERSED PIN
Crossed:
1 2 3 4 5 6 7 8 G
1 2 3 4 5 6 7 8 G

Declaración de conformidad CE

Este producto cumple las siguientes directivas de la Unión Europea: 89/336/CE (“compatibilidad electromagnética“ y 73/23/CE (directiva de baja tensión) como se indica en la directiva revisada 93/68/CE (marcado CE).